

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста четвертом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 4 февраля 2014 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н Эвиатар Манор(Израиль)

GE.17-02897 (R) 310517 010617



* 1 7 0 2 8 9 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-английски*): 1304-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

В соответствии с правилом 29 правил процедуры Конференции я в течение нескольких недель проводил консультации с целью разработки программы работы, которая позволила бы приступить к осуществлению пунктов повестки дня Конференции. На данном этапе позвольте мне проинформировать вас о результатах проведенных мною консультаций и указать возможный путь вперед для нашей работы.

Сегодня я намерен представить вам фактическое положение дел на основе результатов проведенных мною обширных консультаций. Как все вы знаете, мы провели консультации со многими делегациями, и в результате стали очевидными три факта. Во-первых, из-за расхождения во мнениях между государствами-членами отсутствует консенсус в отношении председательской программы работы на 2014 год. Во-вторых, у государств-членов имеется сильное желание возобновить мандат неофициальной рабочей группы на 2014 год в целях продолжения работы, начатой во второй половине 2013 года. В-третьих, параллельно с возобновлением мандата неофициальной рабочей группы существует значительная поддержка проведению структурированных дискуссий по рамкам графика деятельности.

Исходя из этих фактов, мы считаем, что нам необходимо избрать варианты для следующего этапа нашей работы. С самого начала нашего председательства я всегда утверждал, что нашу работу следует вести в обстановке полной транспарентности, с тем чтобы в процессе принятия решений Конференции находило отражение как можно большее число взглядов. В ходе своего председательства я продолжу это делать, поскольку я считаю, что этот процесс придаст легитимность любому решению, принятому на Конференции. Кроме того, я считаю, что с созданием неофициальной рабочей группы в прошлом году в нашей работе возобладал конструктивный дух и что эту динамику не следует упускать.

Вчера секретариат распространил предложение по возобновлению мандата неофициальной рабочей группы на 2014 год. Я хотел бы подчеркнуть, что это предложение было разработано на основе следующих принципов. Мы стремились сохранить вещи как можно более простыми и понятными. Это предложение содержит формулировки, идентичные тем, которые в августе прошлого года были приняты на Конференции под председательством Ирака. На тот момент они пользовались консенсусной поддержкой участников заседания, и поэтому мы полагаем, что и в этот раз по ним будет также достигнут консенсус. Изменения, внесенные в текст, – это лишь технические изменения, отражающие актуальную ситуацию в 2014 году. Поэтому мы не вводили в первоначальный текст ни новых элементов, ни новых формулировок. Кроме того, возобновление мандата неофициальной рабочей группы будет созвучно призыву Генерального секретаря, прозвучавшему в его выступлении на пленарном заседании 21 января.

После моих консультаций с делегациями я могу повторить, что все выразили свою принципиальную поддержку продолжению работы неофициальной рабочей группы. Многие поддержали этот подход, но некоторые отметили необходимость дальнейшего обсуждения отдельных элементов предлагаемого текста.

В этой связи, будучи в распоряжении Конференции, я считаю, что будет справедливым положить перед вами этот текст и открыть дискуссию в целях продвижения вперед и принятия нового мандата для неофициальной рабочей группы. Поэтому сейчас я предоставляю слово желающим высказать замечания и комментарии.

Я перехожу к списку ораторов на сегодня. Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки г-же Роуз Готтемюллер, испол-

няющей обязанности заместителя государственного секретаря по контролю над вооружениями и международной безопасности.

Г-жа Готтемюллер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я рада этой возможности выступить на Конференции по разоружению. Прежде всего я хотела бы поздравить Израиль и посла Манора и его команду с принятием первого председательства на сессии Конференции по разоружению 2014 года и поблагодарить их за весьма самоотверженные усилия по руководству нашей работой. Я хотела бы также выразить наши наилучшие пожелания другим председателям Конференции по разоружению в 2014 году – Италии, Японии, Казахстану, Кении и Малайзии. Мы рассчитываем на работу со всеми вами в этом году.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун, выступая 21 января на Конференции, говорил о важности обсуждения вопросов существа для формирования основы будущих переговоров на Конференции по разоружению. Соединенные Штаты считают, что для Конференции по разоружению чрезвычайно важно принять программу работы, но мы также считаем, что мы должны продолжать взаимодействовать друг с другом по существу, – как относительно предпринимаемых шагов в области разоружения, так и по шагам, которые мы надеемся предпринять в будущем, – в рамках наших усилий по преодолению тупика в работе этого органа.

Как хорошо знают здешние коллеги, мы готовы начать переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, которые стали бы следующим логичным – и необходимым – шагом по созданию условий для мира без ядерного оружия. И просто печально видеть, как Конференция по разоружению остается в заторе по этой проблеме, а ведь переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала являются существенной предпосылкой для глобального ядерного разоружения.

В знак признания этого факта действие 15 Плана действий Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора включает согласие на тот счет, что Конференции по разоружению следует незамедлительно начать переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Соединенные Штаты будут и впредь настоятельно призывать к переговорам по договору о запрещении производства расщепляющегося материала на данном форуме, будучи убеждены в том, что переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала на Конференции дадут каждому государству-члену способность не только защищать, но и укреплять свою национальную безопасность.

Руководствуясь этой убежденностью, мы с нетерпением ожидаем полного участия в предстоящих совещаниях Группы правительственных экспертов, с тем чтобы придать новый импульс уже давно ожидаемым переговорам по договору о запрещении производства расщепляющегося материала на Конференции.

Мы, конечно, разочарованы тем, что принятие программы работы для Конференции остается недостижимым, но мы не стоим на месте. Соединенные Штаты сократили свой ядерный арсенал на 85% от высших уровней времен «холодной войны». Согласно новому Договору по СНВ количество развернутых стратегических ядерных боезарядов Соединенных Штатов и Российской Федерации сократится до уровня, который станет самым низким за более чем полувековой период. Недавно достигла своей кульминации реализация соглашения между Соединенными Штатами и Российской Федерацией о покупке высокообогащенного урана, после того как была отправлена заключительная партия низкообогащенного урана, полученного из материала, эквивалентного 20 000 демонтированных российских ядерных боезарядов. Сейчас этот материал используется как топливо для американских ядерных реакторов. Эти бывшие боезаряды являются источником 10% всего объема электроэнергии в Соединенных Штатах: каждая десятая электрическая лампочка в Соединенных Штатах Америки питается от энергии урана из бывшего советского ядерного оружия.

Эти исторические усилия отражают текущий значительный прогресс, которого мы сегодня добиваемся на пути к осуществлению наших обязательств по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Здесь я хотела бы добавить, что не существует никаких коротких путей для достижения нашей общей цели построения мира, свободного от ядерного оружия. Этот процесс может быть только постепенным и требует напряженной работы правительств, которые имеют дело с высшими национальными и международными обязательствами в области безопасности, влияющими на региональную и глобальную стабильность. Соединенные Штаты прилагают огромные усилия для выполнения своих обязательств, и мы рассчитываем на продолжение взаимодействия с Российской Федерацией по вопросам стратегической стабильности с целью достижения дальнейших двусторонних ядерных сокращений.

Как и многие из вас, мы готовимся к предстоящей третьей сессии Подготовительного комитета по ДНЯО, где мы рассчитываем обсудить ту важную роль, которую и государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не обладающие ядерным оружием, играют в осуществлении плана действий 2010 года, в преддверии Конференции 2015 года по рассмотрению действия ДНЯО. Мы готовимся также к пятой конференции пяти государств, обладающих ядерным оружием («ядерной пятерки»), которую в этом году принимают наши китайские коллеги, за что мы их благодарим.

Соединенные Штаты придают большое значение работе в рамках «ядерной пятерки». Я хотела бы подчеркнуть, что важность работы в формате «ядерной пятерки» состоит не в том, какие результаты она способна принести в краткосрочной перспективе, а скорее в том, какое значение она имеет для перспектив многосторонних усилий по ядерному разоружению в предстоящие годы. Эти встречи играют исключительно важную роль в формировании основы для заключения новых соглашений, в число участников которых могли бы входить и другие страны, помимо Соединенных Штатов и Российской Федерации.

Многие понимают, что и нам и России, вероятно, необходимо будет принять некоторые дополнительные двусторонние шаги, прежде чем наши арсеналы окажутся на таком уровне, когда другие государства, обладающие ядерным оружием, будут готовы присоединиться к нам за столом переговоров. И когда этот день наступит, работа, которой мы сейчас занимаемся на встречах «ядерной пятерки», будет способствовать обеспечению того, чтобы мы не начинали все с нуля, и – позвольте мне также подчеркнуть – это касается не только самих сессий Конференции, но и той важной работы, которую мы проводим в межсессионный период.

Наши партнеры будут иметь возможность воспользоваться опытом, который мы накопили и которым мы обменивались, по вопросу о том, каким образом мероприятия по мониторингу, например инспекции на местах, могут проводиться так, чтобы получить представление о технологиях, необходимых для проведения мероприятий по контролю над вооружениями, а также методах обмена информацией, которые позволяют повышать уверенность в том, что партнеры по Договору соблюдают существующие договоренности.

Мы также надеемся, что этот процесс приведет к совместной работе над преодолением тех существенных трудностей в плане проверки, с которыми мы будем сталкиваться по мере продвижения к сокращению количества и категорий ядерного оружия, помимо стратегических ядерных вооружений. Соединенные Штаты и Соединенное Королевство уже начали эту работу в части разработки процедур и технологий проверки, и мы проинформировали наших партнеров по «ядерной пятерке» о ее результатах. Страны «ядерной пятерки» обладают уникальными возможностями для осуществления таких исследований и практических разработок с учетом своего опыта в качестве государств, обладающих ядерным оружием. В рамках рабочей группы «ядерной пятерки» под председательством Китая мы продолжаем расширять общий глоссарий терминов, имеющих отношение к ядерному оружию. Работа по глоссарию может казаться неважной или неинтересной до тех пор, пока вы не задумаетесь над тем,

что поддающийся проверке процесс многостороннего ядерного разоружения потребует четкого согласия в отношении определений и понятий применительно ко всем жизненно важным аспектам, которые должны быть охвачены будущими договорами.

Мы продолжаем работать над тем, чтобы заручиться поддержкой для ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, наглядно объясняя нашим гражданам в Соединенных Штатах и законодателям, что этот Договор послужит укреплению нашей коллективной безопасности. Мы просим поддержки международного сообщества в том, что касается продолжения усилий по построению и поддержанию работы международной системы мониторинга и режима инспекций на местах. В плане возможности контроля над соблюдением этого Договора эта поддержка со стороны международного сообщества будет иметь жизненно важное значение.

Вот лишь некоторые из тех практических мер, которые мы принимаем для продвижения к нашей общей цели построения мира, свободного от ядерного оружия. Мы с удовлетворением отмечаем тот прогресс, которого позволили добиться эти поэтапные усилия, но понимаем, что нам предстоит еще многое сделать. Мы по-прежнему привержены выполнению своих обязательств и усилиям, направленным на осуществление дополнительных практических и значимых шагов.

Как и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун, Соединенные Штаты согласны с тем, что Конференция по разоружению по-прежнему является перспективным форумом. Ей необходимо преодолеть тупик в отношении программы работы, и для достижения этой цели Соединенные Штаты готовы к возобновлению работы неофициальной рабочей группы. Вместе с тем мы считаем, что государства – члены Конференции должны содействовать проведению предметных обсуждений для целей достижения дальнейшего прогресса в ракурсе поощрения перспектив работы над теми вопросами, которые созрели для переговоров, и прежде всего по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Как и Генеральный секретарь, мы надеемся, что Конференция по разоружению внесет вклад в дело построения «более безопасного мира и лучшего будущего», поскольку мы также считаем, что «именно в этом состоит ее миссия».

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Соединенных Штатов за ее заявление и за добрые слова в адрес председательства.

Слово имеет представитель Японии посол Сано.

Г-н Сано (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю под вашим председательством, я хотел бы поздравить вас с принятием первого председательства на Конференции по разоружению в ходе ее сессии 2014 года. Я заверяю вас в своей полной поддержке и готовности к сотрудничеству. Кроме того, я высоко оцениваю ободряющий сигнал, поданный Конференции в прошлом месяце Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-ном Пан Ги Муном, а также приверженность поддержке наших усилий со стороны нашего исполняющего обязанности Генерального секретаря г-на Майкла Мёллера и его сотрудников. Будучи одним из шести председателей сессии Конференции 2014 года, Япония привержена активизации коллективной работы в рамках председательской группы, а также работы со всеми государствами-членами для продвижения вперед этого переговорного органа.

Тем не менее я весьма сожалею, что, несмотря на свой мандат и свой потенциал, Конференция по разоружению оказалась не в состоянии провести какие-либо переговоры по разоружению со времен разработки Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Однако это не препятствует нам в выполнении своих обязанностей в качестве государства-члена этого привилегированного органа.

С тем чтобы в период этой долгой стагнации не упустить из виду нашу цель, я считаю целесообразным начать с определения той точки, в которой мы сейчас находимся на пути к построению безопасного мира, свободного от ядерного оружия.

Мы должны признать, что на сегодняшний день в области ядерного разоружения достигнут значительный прогресс, несмотря на тот факт, что мы сталкиваемся со все возрастающими разнообразными рисками в ядерной сфере. За период после окончания «холодной войны» количество боеголовок существенно сократилось благодаря двусторонним разоруженческим усилиям Российской Федерации и Соединенных Штатов. Кроме того, односторонние усилия были предприняты со стороны Франции и Соединенного Королевства.

Эти меры по резкому сокращению со стороны государств, обладающих ядерным оружием, заслуживают надлежащей оценки. Тем не менее мы не удовлетворены достигнутым. Мы должны активизировать нашу работу, ведь на международной арене по-прежнему сохраняется неопределенность, а работа по дальнейшему разоружению может стать более обременительной по мере сокращения количества боеголовок. Сложность этой задачи не должна приводить к замедлению государствами, обладающими ядерным оружием, своих усилий в области ядерного разоружения. На государствах, обладающих ядерным оружием, согласно Договору о нераспространении ядерного оружия лежит юридическое обязательство добросовестно вести переговоры по разоружению, и мне хотелось бы, чтобы эти государства продвигались вперед в выполнении своего обязательства.

Многосторонность, несомненно, станет одним из способов преодоления трудностей, которые ждут нас впереди. Потребность в многостороннем ядерном разоружении высока как никогда, а ведь именно в этом принципе заключается уникальность Конференции по разоружению.

Если мы оглянемся назад, то увидим, что в 1995 году все государства, обладающие ядерным оружием, обязались осуществить важные меры в области ядерного разоружения в обмен на бессрочную пролонгацию Договора.

В частности, к таким мерам относятся Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, договор о запрещении производства расщепляющегося материала и создание зоны, свободной от оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке.

Несмотря на развитие глобальной безопасности, эти принципы и цели сохраняют сегодня свою актуальность и должны быть реализованы без промедления.

Япония считает, что после заключения Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний следующей логической мерой должно стать проведение переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. При том что каждый ключевой вопрос имеет свою роль и свое значение, Япония выступает за такую программу работы, которая позволит немедленно начать переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала.

Мы высоко ценим ваши усилия, г-н Председатель, в качестве первого Председателя на сессии 2014 года, с тем чтобы добиться консенсуса по программе работы. К сожалению, на данном этапе вы столкнулись с трудностями. Мы поддерживаем вашу идею о воссоздании неофициальной рабочей группы по программе работы в целях продолжения усилий, направленных на достижение согласия на открытой и транспарентной основе.

Я хотел бы особо отметить работу, проделанную предыдущим Председателем послом О'Брайеном, сопредседателем этой рабочей группы послом Гальегосом и вице-сопредседателем послом Вулкоттом. В то же время мы согласны с тем, что Конференция по разоружению должна проводить структурированные

и предметные дискуссии не только для поддержания динамики, но и для сохранения наших экспертных знаний для целей возможных будущих переговоров.

В прошлом году по миру прокатилась волна призывов, в которых подчеркивался гуманитарный аспект ядерного оружия.

Кроме того, в этой связи многие главы государств и министры выразили свою решимость в ходе заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению. Эти сигналы к пробуждению отчетливо показывают нам, что Конференция по разоружению не может оставаться в бездействии. Согласиться с так называемым «двухкомпонентным подходом» стало бы для нас «крайней чертой».

Параллельно с усилиями в рамках Конференции по разоружению Япония готова также участвовать в деятельности Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, которая начнет свою работу в следующем месяце в Женеве. Я убежден в том, что Группа правительственных экспертов сможет углубить и активно направить работу по этому договору в русло будущих переговоров. Можно считать, что взаимодействие с Группой правительственных экспертов обогатит нашу работу на Конференции.

Прежде чем я завершу свое выступление, позвольте мне представить заявление, с которым выступил министр иностранных дел Японии г-н Фумио Кисида в прошлом месяце в Нагасаки. Как министр иностранных дел страны с особой историей в контексте ядерного оружия и политик из Хиросимы, он твердо привержен достижению той единой цели, которая стоит перед нами. Он предложил работать в русле «трех сокращений» в сфере ядерного разоружения и «трех предотвращений» в сфере ядерного нераспространения. Пользуясь этой возможностью, я приглашаю всех коллег уделить время, чтобы ознакомиться с его заявлением, которое будет распространено сегодня.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Японии за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Предоставляю слово представителю Эфиопии послу Гетахуну.

Г-н Гетахун (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с принятием первого председательства на сессии Конференции по разоружению 2014 года. Я хотел бы также выразить вам признательность за проведение консультаций и вашу решимость заниматься программой работы. Позвольте заверить вас и последующих председателей Конференции в полной поддержке со стороны делегации Эфиопии.

Мы благодарим Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна за его выступление на открытии сессии Конференции по разоружению 2014 года и за слова ободрения в адрес Конференции как единого постоянного органа для переговоров по разоружению с призывом принять конкретные меры на ее сессии 2014 года. Его присутствие свидетельствует о его личной приверженности делу разоружения, а также о значительности разоруженческой проблематики в контексте международной повестки дня.

Я хотел бы поприветствовать назначение г-на Майкла Мёллера исполняющим обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению и личного представителя Генерального секретаря и пожелать ему успехов в его работе. Я хотел бы также воздать должное его предшественнику г-ну Токаеву за его усилия по продвижению вперед работы Конференции.

К сожалению, прошел еще один год, а Конференция так и не пришла к консенсусу по программе работы несмотря на усилия, предпринятые в 2013 году. Эти усилия включали предметные дискуссии по пунктам повестки дня и учреждение неофициальной рабочей группы с мандатом на выработку программы работы, которая была бы действенной по существу и поступательной в плане осуществления. Мы воздаем должное предшествующим Председателям Конференции и сопредседателям неофициальной рабочей группы за их

неустаннрые усилия, направленные на преодоление давнего застоя на Конференции.

Эфиопию воодушевляет тот факт, что Генеральная Ассамблея сохраняет свою решительную поддержку Конференции по разоружению как единого многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению, которому принадлежит первостепенная роль в предметных переговорах по приоритетным вопросам ядерного разоружения. Мы должны подчеркнуть необходимость наращивания наших усилий в целях укрепления и активизации Конференции и сохранения ее авторитета на основе возобновления предметной работы, включая переговоры по ядерному разоружению.

Рабочая группа открытого состава, созданная в соответствии с резолюцией 67/56 под названием «Продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению», которая была принята на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, предоставила хорошую возможность для объединения усилий государств-членов, а также представителей гражданского общества и международных организаций в том, что касается обмена мнениями и идеями, которые могут потенциально способствовать выходу из тупика, сложившегося на Конференции. В своей резолюции 68/50 Генеральная Ассамблея призвала Конференцию еще более активизировать консультации и изучить возможности для преодоления давнишней тупиковой ситуации путем скорейшего принятия на ее сессии 2014 года сбалансированной и всеобъемлющей программы работы и ее осуществления.

В рамках шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи состоялось также историческое заседание высокого уровня по ядерному разоружению, которое продемонстрировало важность ядерного разоружения для международного мира и безопасности.

Мы высоко оцениваем также подготовительную работу по созыву другого глобального форума в Мексике в целях продолжения обсуждения катастрофических последствий применения ядерного оружия, в том числе для здоровья населения, окружающей среды и продовольственной безопасности.

Эфиопия подтверждает свою твердую позицию относительно того, что Конференция по разоружению является единственным многосторонним форумом переговоров по разоружению, и при этом нашей приоритетной задачей по-прежнему остается ядерное разоружение. Как член Движения неприсоединения, Эфиопия поддерживает резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся полной ликвидации ядерного оружия на основе конкретных согласованных сроков, во имя достижения цели построения мира, свободного от ядерного оружия, путем переговоров о поэтапной программе для полной ликвидации ядерного оружия, включая конвенцию по ядерному оружию, которая запрещала бы обладание ядерным оружием, его разработку, производство, накопление, передачу и применение, что вело бы к глобальной, недискриминационной и проверяемой ликвидации ядерного оружия.

Эфиопия также вновь заявляет о своей решительной поддержке усилий в области ядерного нераспространения, использования ядерной энергии в мирных целях, переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, многосторонних переговоров по юридически обязывающему документу о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также принципа важности и неотложности предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и транспарентности в вооружениях.

В заключение я хотел бы выразить нашу убежденность в том, что многочисленные конструктивные консультации, как в рамках Конференции по разоружению, так и в рамках неофициальных рабочих групп в 2013 году, в сочетании со скорейшим принятием проекта решения о воссоздании неофициальной рабочей группы, который вы любезно представили сегодня утром, могли бы

послужить основой для продвижения сессии 2014 года вперед на пути к достижению консенсуса по программе работы.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Эфиопии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. Слово имеет представитель Словакии посол Росоха.

Г-н Росоха (Словакия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку наша делегация впервые берет слово в ходе сессии Конференции по разоружению 2014 года и под вашим председательством, позвольте мне вначале поздравить вас с принятием председательства на Конференции и пожелать вам всяческих успехов в ваших усилиях по руководству этим органом. Моя делегация высоко оценивает ваше лидерство. И я заверяю вас в поддержке Словакии в ходе вашего председательства.

Этот год на Конференции по разоружению, равно как и каждый год, моя делегация начинает с надеждой, что мы сможем найти компромисс, который позволит этой Конференции возобновить свою предметную работу, выполнить свой мандат и свое предназначение. Ваши усилия по проведению консультаций с государствами-членами вселили в нас убежденность и уверенность в том, что будет сделано все возможное в этом направлении. Хочу также отдать должное всем вашим усилиям, которые вы приложили для обеспечения успешного начала работы Конференции.

Две недели назад Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций напомнил нам о том, что разоружение и нераспространение являются одним из главных приоритетных вопросов в повестке дня Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что работа над таким приоритетным вопросом требует подкрепления в виде функционального и эффективного механизма, способного давать результаты для достижения прогресса в выполнении стоящих перед нами приоритетных задач. Стагнация в укреплении и поступательном продвижении норм по ядерному разоружению и нераспространению угрожает глобальной обстановке в сфере безопасности и особенно разоруженческому ландшафту. Механизм, который не способен обезопасить и укрепить такую обстановку, чреват риском изменений в ландшафте. Поэтому Конференция должна подтвердить свою актуальность и продолжить играть свою роль в качестве единого многостороннего форума переговоров по вопросам разоружения.

В этой связи моя делегация выражает сожаление по поводу того, что Конференция все еще не в состоянии достичь консенсуса по своей программе работы, которая позволила бы начать переговоры и продвинуться вперед по насущным вопросам нашей повестки дня.

В прошлом году Конференция по разоружению учредила неофициальную рабочую группу с мандатом на выработку программы работы – действенной по существу и поступательной в плане осуществления. Моя делегация позитивно оценивает первоначальное обсуждение, которое состоялось в ходе заседаний этой группы в прошлом году. Поскольку решение об учреждении группы было принято в конце прошлой сессии, у нас не было достаточно времени для того, чтобы изучить все возможности и пути Конференции в плане принятия программы работы и начала предметной работы. В этой связи, хотя моя делегация предпочла бы принять решение по программе работы, Словакия поддерживает возобновление работы этой группы на сессии 2014 года в целях получения результата в условиях ограниченного времени. Мы считаем, что программа работы должна выводить на переговоры по тем вопросам, которые согласованы.

При том что воссоздание неофициальной рабочей группы рассматривается как один из компонентов, мы понимаем, что может быть также полезным и интересным разработать график деятельности для целей структурированных дискуссий по вопросам нашей повестки дня. Мы знаем, что существует большой скептицизм в отношении повторения этого упражнения, которое мы совершали уже несколько раз за неимением программы работы. Мы согласны с тем, что график деятельности не может заменить подлинных переговоров, од-

нако, может быть, стоит еще раз попытаться, если это могло бы способствовать пониманию того, какие вопросы и каким образом могут быть разработаны и рассмотрены в дальнейшем.

Здесь мы усматриваем потенциал для активной роли неофициальной группы шести председателей текущей сессии. Мы приветствуем совместное предложение председателей сессии по субстантивному графику деятельности как инициативу, подтверждающую этот потенциал. Упрочение сотрудничества между председателями сессии могло бы быть сопряжено с более долгосрочными перспективами, реализация которых выходила бы рамки единичного председательства. Как мы полагаем, такой подход мог бы придать Конференции новую динамику в будущем.

Связав себя одним единственным подходом, каким бы высоким стандартам он ни отвечал, при отсутствии необходимой гибкости мы не сможем продвинуться вперед. Нам нужны открытость мышления и подход, который бы опирался и делал акцент на нашей конечной цели – построении мира, свободного от ядерного оружия. Он должен также обеспечивать прогресс в разработке надлежащих рамок для соответствующих инструментов, необходимых для достижения этой цели.

В этой связи позвольте мне еще раз подтвердить, что моя делегация по-прежнему выступает за немедленное начало переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия. Мы рассматриваем такой договор как крайне необходимый и следующий логический шаг для построения архитектуры мира, свободного от ядерного оружия. Мы полагаем, что такой договор хорошо укладывался бы во всеобъемлющий комплекс взаимоподкрепляющих инструментов.

Моя делегация готова работать со всеми партнерами с целью положить конец затору на Конференции и продвигать вперед многосторонние разоруженческие переговоры.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Словакии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет представитель Швеции г-н Линделль.

Г-н Линделль (Швеция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить вас и ваших сотрудников за превосходную работу и пожелать вам и делегациям всех председателей этой сессии всяческих успехов по мере того, как вы будете направлять нашу работу. Мы также хотели бы поблагодарить вас за последнюю информацию и оценку в том, что касается проведенных вами консультаций по программе работы Конференции, а также проекта решения о воссоздании неофициальной рабочей группы.

Швеция полностью согласна с заявлением, сделанным представителем Европейского союза 21 января, поэтому сегодня я буду краток в своем выступлении.

Как отметили несколько делегаций, в 2013 году были достигнуты определенные успехи в нашей области в широком смысле, – возможно, прежде всего стоит упомянуть Договор о торговле оружием. Международное сообщество стало также свидетелем других многообещающих событий, и не последним в этом ряду стал Женевский совместный план действий по иранской ядерной программе.

Применительно к нашей Конференции создание в конце прошлой сессии неофициальной рабочей группы можно считать лучом надежды, на который следует опираться в будущем. Как говорилось в заявлении Европейского союза, создание неофициальной рабочей группы продемонстрировало готовность государств-членов к поиску путей для достижения консенсуса по программе работы и разблокирования работы Конференции по разоружению. Как нам представляется, неофициальная рабочая группа взяла хороший старт, одна-

ко она находилась в условиях дефицита времени. Поэтому Швеция поддерживает скорейшее воссоздание этой группы.

Проведение структурированных дискуссий по основным пунктам повестки дня также может иметь ценность, как было отмечено Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в ходе его недавнего выступления в этом зале. В этой связи потенциалом располагает объединение усилий всех шести председательств 2014 года, поскольку это обеспечит большую степень преемственности усилий.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы кратко подчеркнуть еще один тезис из заявления Европейского союза: необходимость по-прежнему уделять приоритетное внимание скорейшему началу переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, в то же время сохраняя готовность начать работу по другим вопросам повестки дня. И в этом мы надеемся на то, что группа правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, которая начинает свою работу позднее в этом году, придаст новый импульс работе Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Швеции за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Предоставляю слово представителю Италии послу Мати.

Г-н Мати (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне как следующему Председателю поблагодарить вас за активное участие и усилия, направленные на изучение перспектив достижения консенсуса по программе работы, а также на отыскание других возможных путей для того, чтобы Конференция по разоружению смогла преодолеть нынешние трудности.

По нашему мнению, принятие программы работы с переговорным мандатом остается наилучшим способом оживить работу Конференции после столь длительного застоя, с тем чтобы вернуть актуальность и доверие этому форуму как единому многостороннему форуму переговоров по разоружению.

На первом заседании я уже выразил ожидания моей страны в том, что касается работы на сессии Конференции 2014 года. Смысл существования данного форума состоит в том, чтобы вести переговоры, и не следует жалеть усилий в поисках пути к возобновлению переговоров по разоружению, как было отмечено Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в его выступлении на Конференции.

Мы сознаем, что это нелегкое дело. Мы должны быть реалистами, поэтому мы считаем уместным и необходимым изыскивать любые возможные конструктивные решения, которые могли бы позволить Конференции добиться прогресса по всем темам, включенным в повестку дня, прагматичным образом, не оставляя при этом попыток прийти к согласию по программе работы. В этом контексте мы считаем, что создание неофициальной рабочей группы в прошлом году явилось собой новаторскую попытку и обнадеживающий шаг, который отражает готовность государств-членов к преодолению нынешнего застоя.

В этой связи, г-н Председатель, мы полностью согласны с вашим предложением как можно скорее воссоздать неофициальную рабочую группу с опорой на решение, принятое в августе прошлого года. К сожалению, это решение было принято слишком поздно в прошлом году, поэтому неофициальная рабочая группа не имела достаточного времени для выполнения своей работы. Мы надеемся, что это решение позволит ей в полной мере реализовать свой мандат.

В то же время мы убеждены в том, что структурированные дискуссии по темам, включенным в повестку дня, могут внести свой вклад в процесс формирования основы для будущих переговоров. Мы с оптимизмом ожидаем разработки графика деятельности – в духе транспарентности, на основе тесных кон-

сультаций со всеми региональными группами и при активном участии всех членов Конференции.

Конструктивный подход и гибкость, проявленные государствами-членами в прошлом году, по-прежнему требуются нам для того, чтобы начать плодотворную работу на сессии 2014 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Италии за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Теперь я предоставляю слово представителю Чешской Республики, которая будет выступать от имени неофициальной группы государств-наблюдателей.

Г-жа Секуенсова (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я имею честь выступать от имени неофициальной группы государств – наблюдателей на Конференции по разоружению. Государства-наблюдатели хотели бы поздравить вас с вступлением на пост Председателя и заверить вас в нашей полной поддержке. В частности, мы благодарим вас за ваши усилия по организации работы первого пленарного заседания Конференции по разоружению, которые позволили нам присутствовать на официальном выступлении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна.

Мы разделяем точку зрения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что ситуация, сложившаяся на Конференции по разоружению, вызывает разочарование. Вместе с тем мы сохраняем надежду на возобновление предметной работы.

В этой связи предложенный вами «двухкомпонентный подход» представляется особенно перспективным. Поэтому мы поддерживаем возобновление мандата неофициальной рабочей группы для разработки программы работы и принятие графика деятельности. Неофициальная группа государств-наблюдателей оказывает постоянную поддержку целям Конференции и хотела бы внести свой вклад в возвращение Конференции того положения, которое ей присуще, – в центре многосторонних переговоров по разоружению.

Члены неофициальной группы государств-наблюдателей приветствуют возможность поделиться своими мнениями с акцентом на основном интересующем их вопросе – расширении членского состава Конференции. С учетом того, что мы постоянно получали и получаем поддержку от вас, г-н Председатель, а также от предыдущих председателей Конференции, многих членов Конференции и от региональных групп и других организаций, мы считаем, что вопрос о расширении членского состава имеет важное значение не только для Конференции, но и для международного сообщества в целом. Такое расширение могло бы помочь Конференции по разоружению восстановить свой авторитет, окончательно рассеяв любые сомнения относительно самого существования Конференции и ее значимости.

Мотивация нашей давней заинтересованности в расширении членского состава Конференции состоит из нескольких элементов. Мы считаем, что Конференция может играть жизненно важную роль в области всеобщего разоружения. Достижение такой всеобщей цели должно осуществляться на форуме, который характеризуется всеобщей представленностью и отражает изменения в глобальных условиях безопасности. Однако в настоящее время дело обстоит иначе. За последние 14 лет не было принято никаких мер по вопросу о расширении членского состава, хотя правило 2 правил процедуры предусматривает, что «членский состав Конференции будет регулярно подвергаться обзору».

Кроме того, мы рассматриваем разоружение как один из основных путей для обеспечения безопасной и стабильной международной обстановки. Обеспечение такой международной обстановки – в интересах всех нас, присутствующих сегодня в этом зале, и мы хотим разделить общую ответственность за обеспечение разоружения с нынешними членами Конференции.

В качестве начального практического шага с упором на расширение членского состава Конференции мы предлагаем следующее. Во-первых, мы настоятельно призываем Конференцию назначить по этому вопросу специального координатора, или просто координатора, или даже «товарища Председателя», под ответственность Председателя. Во-вторых, мы предлагаем принять необходимые меры, с тем чтобы инициировать структурированные дебаты по вопросу о расширении членского состава, и, в-третьих, наметить возможные пути расширения. Поэтому мы предлагаем включить тему расширения членского состава в график деятельности.

И хотя мы полностью осознаем трудности, ожидающие нас впереди, мы выражаем твердую политическую волю и готовность работать в тесном контакте с государствами-членами по этому вопросу. Мы готовы внести свой вклад в возобновление усилий в целях разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями на Конференции по разоружению, что нужно было бы сделать уже давно.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Чешской Республики за ее заявление и за добрые слова в адрес председательства. Теперь слово имеет представитель Канады г-жа Андерсон.

Г-жа Андерсон (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, две недели назад мы указывали на то, что если достижение консенсуса по программе работы не представляется возможным, то следует рассмотреть вопрос о возобновлении мандата неофициальной рабочей группы.

Мы благодарим вас за ваши самоотверженные усилия по проведению консультаций с членами Конференции по разоружению относительно путей возвращения этого органа к предметной работе. И хотя мы сожалеем о том, что вам пришлось констатировать тот факт, что программа работы не может быть согласована, мы приветствуем ваши усилия, направленные на скорейшее воссоздание неофициальной рабочей группы.

Две недели назад Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций призвал нас бежать вперед, не отставая от синей лошади, но просто бежать недостаточно. Чтобы выиграть забег, нужно знать, в каком направлении бежать. Нужно искать наилучшие пути, не обольщаться нереалистичными надеждами и все время помнить о финишной черте. Поэтому мы надеемся, что в случае возобновления мандата неофициальной рабочей группы все делегации не преминут использовать эту группу в качестве инновационного инструмента для того, чтобы взять на себя ответственность за возобновление работы Конференции. Для достижения прогресса все участники неофициальной рабочей группы должны подходить к своей работе с готовностью к сотрудничеству и совместным усилиям ради достижения общей цели – вернуть Конференцию к тому, чтобы она вновь играла предусмотренную ее мандатом роль в качестве форума для переговоров.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Канады за ее выступление. А сейчас слово имеет представитель Индии г-н Випул.

Г-н Випул (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку индийская делегация впервые выступает под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции. Вы можете быть уверены в полной поддержке индийской делегации ваших усилий по выполнению ваших обязанностей.

Индия придает большое значение Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму переговоров по разоружению и надеется на скорейшее начало предметной работы на Конференции в соответствии с ее ролью переговорного форума.

Мы ценим ваши усилия по проведению консультаций по вопросу о подготовке программы работы для сессии Конференции 2014 года. Без ущерба для нашей принципиальной поддержки ядерного разоружения Индия готова при-

ступить на Конференции к переговорам по договору о запрещении производства расщепляющегося материала на основе сбалансированной и всеобъемлющей программы работы, принятой консенсусом.

Мы внимательно выслушали ваше сегодняшнее выступление и ваши слова о желании продвинуться вперед в вопросе возможного одобрения членами Конференции решения об учреждении неофициальной рабочей группы.

Мы также приняли к сведению неофициальный документ, содержащий проект этого решения, который был распространен секретариатом вчера. В этой связи мы хотели бы напомнить, что в 2013 году Индия неохотно присоединилась к консенсусу в отношении решения об учреждении этой неофициальной рабочей группы. Мы четко заявили о своих оговорках в этой связи в ходе пленарного заседания Конференции, состоявшегося 30 июля 2013 года, а также во время принятия этого решения 16 августа 2013 года. Мы хотели бы повторить, что было бы контрпродуктивно, если бы неофициальная рабочая группа стала платформой для пересмотра давних консенсусных соглашений и для бесконечных процедурных дебатов, которые отдаляли бы от нас перспективу начала переговоров на этой Конференции.

Кроме того, по нашему пониманию, неофициальная рабочая группа никак не умаляет ответственность Председателя Конференции по разоружению согласно правилам процедуры в плане составления программы работы Конференции и представления Конференции на предмет рассмотрения и принятия. Таким образом, любое решение, касающееся неофициальной рабочей группы, не может отменять или ослаблять обязанности Председателя Конференции, равно как и не может отменять или каким-либо образом подрывать правила процедуры Конференции, в том числе правило консенсуса.

Что касается вопроса о повторном утверждении решения о неофициальной рабочей группе в 2014 году, то мы считаем, что проект решения, распространенный вчера секретариатом в его неофициальном документе, нуждается в адаптации к обстоятельствам 2014 года.

В прошлом году решение принималось в августе, т.е. в конце сессии Конференции. Именно по этой причине то решение предусматривало возможность проведения неофициальных консультаций в межсессионный период между 2013 и 2014 годами с согласия выбывающего и заступающего Председателя Конференции. Мы считаем, что в этом году эти положения не являются необходимыми, поскольку речь идет о создании неофициальной рабочей группы в начале сессии Конференции. Кроме того, мы считаем, что это решение должно быть поставлено в надлежащий контекст путем включения в него отсылки к повестке дня Конференции (CD/1965), принятой ранее под вашим председательством, а также ссылки на важность скорейшего принятия сбалансированной и всеобъемлющей программы работы Конференцией на ее сессии 2014 года, что соответствовало бы резолюции 68/64 Генеральной Ассамблеи о докладе Конференции по разоружению.

Г-н Председатель, поскольку Индия не готова принять проект, который содержится в неофициальном документе, распространенном секретариатом вчера, 3 февраля, мы будем рады внести свой вклад в любые дискуссии, которые вы пожелаете организовать для того, чтобы внести изменения в этот проект для достижения по нему консенсуса.

Наконец, как мы уже отмечали в ходе проводившихся вами консультаций, для Конференции по разоружению может быть полезно провести структурированное обсуждение рекомендаций Генеральной Ассамблеи в адрес Конференции, которые содержатся в документе CD/1964, распространенном в первую неделю сессии Конференции в этом году.

Г-н Председатель, наше сегодняшнее заявление касалось конкретных моментов, которые вы упомянули в своем вступительном слове, и мы рассчитыва-

ем на то, что мы сделаем наше общее заявление в надлежащее время в течение предстоящих недель.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Индии за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет представитель Германии посол Бионтино.

Г-н Бионтино (Германия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку мы уже излагали свои взгляды в более общем плане 21 января, в ходе в первого заседания под вашим председательством, я буду краток и сосредоточусь на тех вопросах, которые вы поставили перед нами сегодня. Мы с глубоким сожалением отмечаем, что ваши усилия по согласованию программы работы не увенчались успехом. Мы в курсе тех обстоятельств, которые привели вас к такому выводу, но мы высоко ценим приложенные вами усилия. Я хотел бы еще раз заявить о том, что 2014 год будет также иметь чрезвычайно важное значение для работы Конференции по разоружению. Окружающий нас мир меняется, и значимость Конференции снова будет поставлена на карту, поэтому, я думаю, мы не должны оставаться на холостом ходу. Конференция по разоружению должна продвигаться вперед. Поэтому мы выступаем за то, чтобы начать нашу работу в рамках неофициальной рабочей группы с изучения всех возможностей для скорейшей разработки программы работы. Для этого следует возобновить ее мандат в кратчайшие сроки, и мы, со своей стороны, могли бы согласиться с предложением, которое вы нам представили; мы были бы даже открыты для внесения в него незначительных изменений, но полагаем, что суть предложенного вами решения следует сохранить. Мы считаем, что использование формата неофициальной рабочей группы в настоящее время является наиболее перспективным подходом к преодолению нашей неспособности достичь консенсуса по программе работы.

Во-вторых, мы выступаем за то, чтобы по итогам первого раунда дискуссий, состоявшихся в рамках неофициальной рабочей группы в 2013 году, был согласован предметный график деятельности на 2014 год. Мы считаем, что подход, разработанный в рамках неофициальной рабочей группы в прошлом году, дает для этого прочную основу, и мы хотели бы поблагодарить сопредседателей неофициальной рабочей группы за эту работу.

Предметный график деятельности должен сбалансированно предусматривать возможности и сроки для предметных дискуссий по всем ключевым проблемам повестки дня Конференции по разоружению. Однако он не может заменить собой переговоров, необходимых для подготовки почвы для будущего.

И я хочу послать сигнал неотложности в связи с тем, что я сейчас скажу. Как мне кажется, мы работаем в условиях цейтнота. Поэтому, я думаю, мы должны действовать, и мы очень надеемся, что под вашим умелым руководством и председательством, г-н Председатель, мы сможем возобновить мандат неофициальной рабочей группы уже в этом месяце.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Германии за его заявление и за добрые слова в адрес председательства. Теперь я предоставляю слово представителю Кении. Посол Анданье, вам слово.

Г-н Анданье (Кения) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые имею честь выступать на этой сессии Конференции по разоружению, я хотел бы прежде всего поздравить вас со вступлением на пост Председателя. Это почетная миссия; но я хочу выразить вам особую благодарность за весьма открытый и транспарентный стиль, в каком вы провели консультации с членами Конференции и всеми другими заинтересованными сторонами.

Вы творчески подошли к обеспечению координации работы шести председателей этой сессии и их постоянных представителей. И хотя, как вы откровенно заявили после завершения своих консультаций, вы пришли к выводу о том, что консенсуса по программе работы достичь не удастся, я убежден в том,

что еще не все потеряно. Моя делегация считает, что наш тернистый путь к подготовке программы работы не заканчивается вместе с завершением какого-либо конкретного председательства. Он состоит из коллективных усилий всех и каждого из нас. И прийти к заветной цели можно только лишь, тесно взаимодействуя друг с другом.

Г-н Председатель, моя делегация убеждена в том, что ваше предложение, содержащееся в проекте решения о воссоздании неофициальной рабочей группы, который находится перед нами, по-прежнему является актуальным. Мы полностью поддерживаем ваше предложение и настоятельно призываем членов Конференции вновь учредить эту неофициальную рабочую группу. Мы надеемся, что на этот раз неофициальная рабочая группа будет иметь достаточно времени для выполнения своего мандата.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы еще раз заявить о решимости Кении продолжать работать с вами и членами Конференции в целом.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Кении за его заявление и за добрые слова в адрес председательства. Сейчас слово имеет представитель Нидерландов посол ван дер Кваст.

Г-н ван дер Кваст (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за распространение проекта решения о воссоздании неофициальной рабочей группы и за всю работу, которую вы проделали.

Как мы отмечали на первом пленарном заседании под вашим председательством, мы полностью поддерживаем продолжение работы неофициальной рабочей группы в 2014 году. За период с 2013 года неофициальная рабочая группа собиралась несколько раз, и мы должны дать ей больше времени и посмотреть на то, куда это может нас привести. Мы считаем, что стоит серьезно попытаться достичь согласия по программе работы путем проведения по ней дискуссий. Мы весьма признательны послу Гальегосу Чирибоге и послу Вулкотту за то, что они выразили готовность продолжать руководить работой неофициальной рабочей группы. Мы считаем, что тот проект, который вы распространили, является хорошей основой для принятия возможного решения о воссоздании неофициальной рабочей группы.

Вместе с тем мы хотели бы призвать председателей этой сессии к продолжению работы по составлению графика деятельности. Мы считаем, что и неофициальная рабочая группа, и график деятельности могут дать Конференции по разоружению инструменты, необходимые для изучения возможностей в отношении прогресса по какому-либо из основных вопросов.

Я хотел бы солидаризироваться со словами моего японского коллеги. Спрос на проведение многосторонних переговоров по ядерному разоружению никогда еще не был так высок, и здесь многие коллеги поздравляют друг друга с тем, что они представляют свою страну на этом единственном форуме, который ведет переговоры по ядерному разоружению. Должен сказать, довольно забавно, находясь в этом красивом зале, поздравлять друг друга с тем, что мы работаем в единственном органе, в котором обсуждаются вопросы ядерного разоружения, а этот единственный орган, который этим занимается, не добивается никакого прогресса. Прогресса добиваются за пределами этого зала. Я думаю, что это дает нам некоторую пищу для размышлений.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна, который выступил с обращением к этому форуму на прошлой неделе. Мы считаем это полезным. Мы благодарим также исполняющую обязанности заместителя государственного секретаря по контролю над вооружениями г-жу Роуз Готтемюллер за ее выступление на Конференции сегодня утром.

Мы надеемся, что этому примеру последуют и другие высокопоставленные представители других государств, обладающих ядерным оружием, равно как и представители всех других государств-членов.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Нидерландов за его заявление и за его добрые слова в адрес председательства. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Сейчас я предоставляю слово представителю Мексики.

Г-н Ломонако (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прошу прощения за задержку в моей реакции, которая была связана с тем, что мне потребовалось до конца осмыслить только что прозвучавшие выступления, касающиеся вашего конкретного предложения относительно рассмотрения вопроса о возобновлении мандата рабочей группы.

Прежде всего, мы сожалеем о том, что Конференция вновь не смогла прийти к консенсусу по программе работы, и поэтому мы, а вернее вы, г-н Председатель, вынуждены прибегать к другим средствам, в частности к предложенному вами.

Конференции хорошо известны оговорки Мексики по поводу рабочей группы в том виде, как она предлагается, и эти оговорки мы изложим официально, когда этому будет время и место. Однако Конференции также известно, что Мексика не будет препятствовать возможному возобновлению мандата этой рабочей группы.

В этом контексте позвольте мне высказать практическое предложение, которое состоит в том, чтобы в качестве основы для этого текста Председатель взял формулировки, использованные для предшествующей рабочей группы. Было бы совершенно контрпродуктивным и весьма плохим знаком, если бы мы занялись пересмотром уже существующего текста в отношении возобновления мандата рабочей группы. Было бы негативным сигналом и очень плохим началом года, если бы мы, вместо того чтобы обсуждать программу работы, занялись пересмотром формулировки такого относительно простого решения, принятого в прошлом году.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Мексики за его заявление. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? По-видимому, нет.

Мы выслушали все имеющиеся замечания и комментарии, и я хотел бы поблагодарить вас за работу. Проект лежит перед вами. Любая делегация, которая желает внести поправки или изменения, может представить их в секретариат в письменном виде. Это надо сделать на позднее, чем завтра, в среду, 5 февраля, до 17 ч. 00 м.

На этом наша работа на сегодня завершена. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в следующий вторник, 11 февраля 2014 года, в 10 ч. 00 м. Но прежде чем закрыть заседание, я хотел бы предоставить слово секретарю Конференции г-ну Ивору Фангу, который сделает объявление.

Г-н Фанг (секретарь Конференции) (*говорит по-английски*): На прошлой неделе мы распространили проект предварительного списка участников и предложили вам направить исправления и поправки. Мы благодарим те делегации, которые прислали свои поправки, и хотели бы обратиться с просьбой к следующим делегациям, которые еще не сделали этого: Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Исламская Республика Иран, Нигерия и Тунис. Пожалуйста, представьте любые изменения, которые вы хотели бы внести в этот список, с тем чтобы мы могли завершить работу над ним и опубликовать его.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю секретаря за это полезное объявление. Заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.